



Embajada de la
República Argentina
Hanoi - República Socialista de Vietnam

Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto

FEBRERO 2014



**INFORMACIÓN SOBRE EL MERCADO
DE PERAS Y MANZANAS EN VIETNAM**

SECCIÓN ECONÓMICA Y COMERCIAL
EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARGENTINA EN VIETNAM



ÍNDICE

1- Posición arancelaria	Pág. 3
2- Tratamiento arancelario	Pág. 3
3- Producción local	Pág. 4
3.1- Manzanas (PA 0808.1000)	Pág. 4
3.2- Peras (PA 0808.3000)	Pág. 5
4- Preferencias - gusto del consumidor	Pág. 6
5- Variedades importadas	Pág. 7
6- Estadística comercial	Pág. 12
6.1- Manzanas: 0808.10	Pág. 12
6.2- Peras: 0808.20 y 0808.30	Pág. 13
7- Bibliografía de referencia	Pág. 14

1- Posición arancelaria

Los productos MANZANAS y PERAS se encuentran codificados dentro del Capítulo 08, partida 08:

Manzanas: 0808.1000

Peras: 0808.3000

2- Tratamiento arancelario

Vietnam tiene diferentes aranceles de importación:

- **Preferido (Pref.) MFN/WTO.** Para los países con Acuerdo de Tratamiento de Nación Mas Favorecida (MFN); ellos son 164 países/territorios, incluidos 122 miembros de la OMC, 27 países/territorios miembros de la UE y 15 países/territorios no miembros de la OMC.
- **Compromisos arancelarios ante la OMC.** Vietnam, como miembro de la OMC, se ha comprometido a implementar sus compromisos arancelarios, cuotas arancelarias y subsidios a la agricultura.
- **ATIGA (ASEAN Trade in Goods Agreement).** Para los países miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático: Indonesia, Malasia, Filipinas, Singapur, Tailandia, Brunei, Vietnam, Laos, Birmania y Camboya.
- **Especiales, en el marco de tratados de libre comercio de la región ASEAN y otros países/bloques.** Tales como ASEAN-China (ACFTA), ASEAN-Corea del Sur (AKFTA), ASEAN-Japón (AJCEP), ASEAN-Australia y Nueva Zelanda (AANZFTA), ASEAN- India (AIFTA).
- **Especial, en el marco del Tratado de Asociación Económica entre Vietnam y Japón – VJEPA.** Vietnam – Japan Economic Partnership Agreement.
- **Ordinario (Ord.).** Para los países con los cuales no tiene Tratados especiales.
- **Impuesto al Valor Agregado (IVA) y/o Arancel de Consumo Especial para productos/servicios especiales.** Ello se aplica a bienes y servicios tales como cigarrillos, bebidas alcohólicas, autos, casinos, golf, loterías, entre otros.

En el marco del **Acuerdo sobre Cooperación Económica y Comercial** firmado entre los **Gobiernos de Argentina y de Vietnam** en el año 1996, Vietnam aplica a los productos de origen argentino una “tarifa de importación preferida” contra presentación del certificado de origen (C/O) correspondiente (ver cuadro: Pref/MFN).

Item	Posición arancelaria	Pref/MFN	ATIGA	ACFTA	AKFTA	AJCEP	VJEPA	AANZFTA	AIFTA	IVA
Manzanas	0808.10.00	10	5	0	7	13	11	15	12,5	5
Peras	0808.30.00	10	5	0	7	16	14	15	15	5

3- Producción local

3.1- Manzanas (PA 0808.1000)

En Vietnam, comúnmente se conocen dos tipos de manzanas. Ellos son:

1. *Ziziphus mauritiana*, también conocida como la ciruela india o el ponsigüé. Localmente se la denomina “táo ta”, cuya traducción sería “manzana oriental”.
2. *Malus domestica*. Localmente se la denomina “táo tây”, cuya traducción literal es “manzana occidental”.



El cultivo de “manzana oriental” es de clima tropical. La producción de manzana oriental es muy común en Vietnam, especialmente en las provincias de Ninh Thuan, Tien Giang y otras provincias de la región del Delta de Río Rojo.

El cultivo de “manzana occidental” es de clima templado. Solamente algunas áreas montañosas del norte de Vietnam, que poseen invierno, disponen de las condiciones climáticas necesarias para la plantación de este tipo de manzanos.

En la actualidad, el cultivo de manzana occidental de la variedad Fuji se realiza en algunas provincias como Lao Cai y Da Lat, pero a una escala muy modesta e insuficiente para su comercialización más allá del nivel local.

En efecto, no se registran datos locales, ni internacionales de la producción vietnamita de manzanas.

Dado el volumen escaso de producción de manzanas occidentales, no se encuentra información oficial sobre su temporada de cosecha.

3.2- Peras (PA 0808.3000)

Los perales pertenecen, al igual que los manzanos, a la familia de las rosáceas. Se categoriza como un árbol de clima templado, por lo que su cultivo local también se concentra en las regiones montañosas del norte de país como las provincias de Lao Cai, Cao Bang, Lang Son y Mong Cai.

No obstante ello, la plantación de perales en Vietnam es más extendida que la de manzanos. De acuerdo con un estudio de la FAO, en estas regiones se producen principalmente variedades pertenecientes a la especie de *Pyrus pyrifolia*, como se muestra en las siguientes imágenes:



La temporada de cosecha de perales en Vietnam es del agosto a octubre. Los horticultores recogen las frutas para vender en los mercados regionales y, desde allí, vender a los comerciantes. Esta es la única época del año durante la cual los habitantes de las ciudades urbanas pueden comprar peras vietnamitas en los mercados.

No se registran datos locales, ni internacionales de la producción vietnamita de peras.

4- Preferencias - gusto del consumidor

La producción local de manzanas (occidental) y de peras es modesta e insuficiente para el consumo nacional. Pese a ello, al consumidor vietnamita le gusta mucho este tipo de frutas, tanto por su sabor como por sus cualidades nutritivas y “vitamínicas”.

Por esa razón, es fácil encontrar en supermercados y mercados tradicionales de los centros urbanos peras y manzanas de origen extranjero, comúnmente de EEUU, Australia, Canadá, Nueva Zelanda, Corea del Sur y China.

En cuanto a la preferencia por el sabor, en general, a los vietnamitas les gustan las manzanas con pulpa firme, muy crujiente y dulce, como la variedad Fuji. Lo mismo en el caso de las peras, las cuales las ingieren siempre sin cáscara.

Es importante mencionar que dado el temor a los productos químicos, el consumidor vietnamita tiende a evitar comer manzanas sin pelar. En muchos casos, luego del primer lavado, utiliza agua con sal para el segundo lavado (o dejan la fruta directamente sumergida en agua con sal durante unos minutos) y por último la lavan con agua fría. Esto es importante teniendo en cuenta que la manzana pelada pierde el crujiente que aporta la cáscara.

En referencia al uso, a diferencia de la gastronomía occidental, la gastronomía local rara vez emplea frutas. Solamente algunos platos de ensaladas incluyen frutas y ellos son más comunes en los restaurantes que en el hogar. Es decir, los vietnamitas sólo compran manzanas y peras para comerlas frescas y no para hornear, hacer puré u otros platos.

Cabe resaltar que en ocasiones especiales como celebraciones por fiestas nacionales, aniversarios, visitas a amigos y familiares, los vietnamitas compran frutas para obsequiar como regalo. Por esta razón, exigen que las frutas tengan muy buena apariencia, que se vean frescas y sin imperfecciones.






Por otra parte, todos los meses, el primer día del mes lunar y el día de luna llena (por cuestiones espirituales y tradicionales, localmente se emplea el calendario lunar), los vietnamitas también compran frutas frescas para colocar en los altares de sus hogares o de sus negocios familiares, como ofrenda a sus ancestros y a las figuras espirituales -se estima que el 90% de las familias vietnamitas siguen esta práctica.

La temporada más importante de ventas es la época del año nuevo lunar (que suele coincidir con la última semana de enero o primera de febrero) ya que es la fiesta más grande y más importante del año y la gente compra frutas para regalar a familiares, compañeros, amigos, para ofrendar y también para consumo propio.






5- Variedades importadas





En la actualidad, el mercado vietnamita de peras y manzanas se abastece de productos extranjeros. Dado el nivel de ingresos promedio local (Ingreso Per Cápita anual es 1749 USD), las manzanas y peras importadas (sin contar las de origen chino) se destinan a la clase social “media-alta” que vive en los centros urbanos.

MANZANAS		
Nombre	Imagen	Origen
Red delicious		EEUU
Gala		EEUU, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Canadá, Australia
Granny Smith		EEUU, Nueva Zelanda, Chile
Golden Delicious		EEUU

Queen		Nueva Zelanda
Empire		EEUU
Fuji		EEUU; Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica, China
Pink		Francia, Australia, EEUU
Honeycrisp		EEUU
Cameo		EEUU

Ambrosia		EEUU, Canadá, Nueva Zelanda
Envy		EEUU, Nueva Zelanda,

PERAS		
Nombre	Imagen	Origen
D'anjou		EEUU
Pera Koreana		Corea del Sur
Paradise Pear		Australia
Forerle		Sudáfrica
Packham		Australia

Corrella		Australia; Sudáfrica
Seckel		EEUU
Bosc		EEUU
Red D'Anjou		EEUU

6- Estadística comercial

No existen datos locales de la importación vietnamita de manzanas y peras. Los siguientes cuadros muestran las cifras y volúmenes de importación de manzanas y peras de Vietnam, a partir de la información que suministran los países proveedores.

6.1- Manzanas: 0808.10

Por valores:

Países y Territorios	2009	2010	2011	2012	2013
China	57.945	50.152	52.463	69.385	94.663
Estados Unidos	5.006	11.892	17.957	16.672	33.075
Nueva Zelanda	943	2.220	2.757	4.370	6.708
Sudáfrica	17	144	203	286	416
Canadá	0	0	996	455	385
Chile	171	244	318	255	282
Corea del sur	12	46	66	152	224
Australia	71	312	82	86	92
Francia	0	0	388	686	61
...					
Total	64.327	65.498	75.696	92.998	136.074

Unidad: miles de dólares estadounidenses.

Fuente: ITC – Centro Internacional de Comercio

Por cantidades:

Países y Territorios	2009	2010	2011	2012	2013
China	162.848	109.914	83.623	76.430	81.556
EE.UU	4.422	9.432	13.349	10.715	22.094
Nueva Zelanda	1.001	1.817	2.299	3.196	4.057
Sudafrica	21	152	196	249	360
Canadá			549	802	290
Chile	220	244	296	239	259
Corea del sur	6	21	25	54	104
Francia	s/d	s/d	247	445	42
Australia	26	105	25	42	27
...					
Total	168.697	122.057	101.000	92.737	108.901

Unidad: toneladas.

Fuente: ITC – Centro Internacional de Comercio

6.2- Peras: 0808.20 y 0808.30

Por valores:

Países y Territorios	2009	2010	2011	2012	2013
China	28.353	34.589	36.341	65.620	47.515
Australia	75	177	371	325	582
Sudáfrica	0	18	188	417	533
Estados Unidos	112	492	355	158	475
Corea del Sur	25	36	89	64	311
...					
Total	28.582	35.341	37.439	66.697	49.456

Unidad: miles de dólares estadounidenses.

Fuente: ITC – Centro Internacional de Comercio

Por cantidades:

Países y Territorios	2009	2010	2011	2012	2013
China	98.688	94.553	72.589	78.232	48.899
Estados Unidos	104	431	250	120	435
Sudáfrica		11	113	240	300
Corea del Sur	14	20	80	32	208
Australia	29	45	96	73	90
...					
Total	98.862	95.112	73.208	78.763	49.956

Unidad: toneladas.

Fuente: ITC – Centro Internacional de Comercio

Se observa el predominio de importación de manzanas y peras de origen chino, las cuales, además de la cercanía, cuentan con una clara ventaja arancelaria (5% antes del 01/01/2014 y 0% a partir del 01/01/2014).

Sin embargo, a los ojos del consumidor vietnamita, las frutas chinas no son bien vistas. La discriminación local hacia las frutas chinas se debe al temor de que se les aplican mayores químicos tanto en el proceso de cultivo como para su conservación. Lo cierto es que los precios de las manzanas y peras de china son menores, en comparación con las de otros orígenes.

Por lo expresado, el segmento de mercado de frutas chinas apunta al de aquellos con menos poder adquisitivo y no son artículos que el consumidor vietnamita elija para obsequiar.

7- Bibliografía de referencia

- Fruit of Vietnam. Autor: Oficina Regional de Asia y Pacifico – FAO
<http://www.fao.org/docrep/008/ad523e/ad523e02.htm>

- Deciduous fruit production in Asia and the Pacific. Autor: Oficina Regional de Asia y Pacifico – FAO. <http://www.fao.org/docrep/008/ad523e/ad523e02.htm>

- ITC – Centro Internacional de Comercio
<http://www.trademap.org/index.aspx?ReturnUrl=%2fSelectionMenu.aspx>